



**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

Distr.  
LIMITED

A/CONF.191/L.11  
18 May 2001

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

Третья Конференция Организации Объединенных Наций  
по наименее развитым странам  
Брюссель, Бельгия  
14-20 мая 2001 года

**ПАРАЛЛЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ**

**ВСТРЕЧА МЭРОВ**

Резюме, подготовленное секретариатом Конференции

1. В этом мероприятии приняли участие мэры из всех частей мира. Они провели свою встречу 15-16 мая 2001 года в Европейском парламенте в Брюсселе (Бельгия) с целью обсуждения вопросов сотрудничества между городами. Встреча мэров была организована совместными усилиями ЮНКТАД/ПРООН и Хабитат в сотрудничестве с Всемирным альянсом городов за ликвидацию нищеты (ВАГЛН) и городскими властями Брюсселя. Цель этого мероприятия заключалась в налаживании и развитии сотрудничества между городами НРС и другими развивающимися или индустриальными городами. Третья Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам обеспечила уникальный форум и возможность для участия правительств и международных организаций в деятельности, направленной на развитие сотрудничества между городами.
2. Исполнительный секретарь третьей Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам сделал вступительное заявление, в котором подчеркнул необходимость развития такого сотрудничества, которое не ограничивалось бы установкой при въезде в города вывески с надписью "Город побратим с...", а

приносило ощутимые результаты. Было также подчеркнуто, что муниципалитеты не должны в одиночку решать свои проблемы, не имея необходимых для этого средств. Кроме того, наиболее ценным товаром, которым могли бы обмениваться города, являются не деньги, а знания.

3. На мероприятии присутствовали более 200 участников, представлявших крупные города и международные региональные и национальные сети и ассоциации городов, и его работа проходила в рамках трех сессий.

### **Первая сессия**

4. Участники поделились опытом сотрудничества между городами, обсудили пути и способы налаживания успешного сотрудничества и указали на ложные шаги, которых следует избегать. В распоряжение участников было предоставлено Руководство по вопросам сотрудничества между городами. Мэрам и должностным лицам муниципальных органов были представлены модели партнерства, в том числе между Ломе (Того) и Лионом (Франция) и между Квебеком (Канада) и Уагадугу (Буркина-Фасо). Они содержали компоненты, касающиеся передачи технологии, обучения сотрудников муниципальных служб, систем санитарной инспекции и культурных обменов. Мэры охарактеризовали эти компоненты как "элементы совместного вклада в укрепление гражданского общества", поскольку каждый город сталкивается с аналогичными проблемами. Они подчеркнули важность укрепления местных органов управления в НРС и необходимость транспарентности, особенно в бюджетных вопросах. Участники согласились с тем, что ключом к успешному осуществлению соглашений о сотрудничестве между городами является не просто предоставление финансовой помощи, а формирование личных отношений.

5. Идея сотрудничества между городами - будь то по линии Север-Юг или Юг-Юг - не нова. За период с 60-х годов было предпринято несколько попыток налаживания такого сотрудничества. Первоначально оно основывалось на культурном обмене, а затем постепенно перерастало во всестороннее техническое сотрудничество. В настоящее время создается несколько сетей сотрудничества между городами, которые преследуют цель расширения объема знаний, необходимых для формирования политики на местах, и создания и укрепления потенциала муниципалитетов.

6. В ходе обсуждения было подчеркнуто, что такое сотрудничество может открыть широкие возможности для обмена информацией в ряде областей, включая различные навыки и методы управления. Сотрудничество между городами может способствовать развертыванию взаимовыгодных программ. Было отмечено важное значение участия женщин в таких программах.

7. Успешное осуществление программ будет в значительной степени зависеть от прочности партнерских отношений и эффективной координации деятельности субъектов, которые могли бы способствовать повышению гражданской ответственности населения. Был подчеркнут элемент взаимности в отношениях сотрудничества, особенно сотрудничества между городами. Важно, чтобы города имели четкое представление о тех параметрах, на которых основываются сотрудничество и соответствующие программы, тщательно подготавливали соответствующие мероприятия и реалистично оценивали перспективы.

### **Вторая сессия**

8. Эта сессия была посвящена национальным и международным учреждениям, занимающимся вопросами сотрудничества между городами, местного самоуправления и профессиональной подготовки, работы сетей городов и финансирования.

9. Была подчеркнута первостепенная роль городов в глобальных усилиях по обеспечению развития, поскольку городам отводится важная роль в борьбе с нищетой. Хотя в результате глобализации многие города вынуждены развиваться в условиях жесткой конкуренции, городам в НРС зачастую не хватает опыта и потенциала для участия в конкурентной борьбе за получение финансовой помощи и содействия в области создания потенциала по линии сотрудничества между городами. Для того чтобы в городах НРС можно было осуществить процесс децентрализации, требуется укрепить потенциал на местах. О развитии страны в целом можно судить по тому, как развиваются ее города.

10. Без необходимых ресурсов многие инициативы в области сотрудничества, предложенные на данной встрече, будут обречены на провал. В марте 2000 года Женева, Лион и Бамако учредили международный фонд солидарности в поддержку городов, и теперь оказание финансовой поддержки будет сочетаться с передачей технических знаний. Ассоциация городов-побратимов в Соединенных Штатах в ближайшем будущем начнет осуществление инновационной программы финансирования, которая будет опираться не на государственные или международные источники финансирования, а на местные источники, имеющиеся в частном секторе, местные учреждения и индивидуальные взносы. Крупные учреждения могут оказывать помощь в финансировании экспериментальных проектов, хотя у национальных и международных партнеров по развитию иногда просто нет возможности изучить тысячи потенциальных мелкомасштабных инвестиционных проектов или обеспечить их финансирование. Местные общины должны самостоятельно изыскивать источники финансирования. Опыт Соединенных Штатов доказывает, что это возможно. Частный сектор и партнеры на

местах готовы оказывать посильную помощь. Ассоциация городов-побратимов отметила, что 95% всех проектов, осуществляемых на общинном уровне в Соединенных Штатах, финансируются частным сектором.

### **Третья сессия**

11. Участники этой сессии рассмотрели вопрос об организации "ярмарки сотрудничества" для городов, ведущих поиск новых партнеров, цель которой будет заключаться в создании возможностей для облегчения контактов *in situ* между городами, желающими подключиться к системе сотрудничества между городами (по линии Юг-Юг и Север-Юг). Было объявлено о согласии и решимости участвующих городов продолжать между собой переговоры с целью заключения соглашений о сотрудничестве между городами в будущем.

12. О возможном заключении соглашений по вопросам сотрудничества объявили следующие города: Порт-о-Прэнс (Гаити) с городами на Мадагаскаре; Локоса (Бенин) с Андени и Эвере в Бельгии. Было объявлено о возможном заключении таких соглашений между Банжулом (Гамбия) и Остенде (Бельгия). Мэр Брюсселя отметил, что он установил контакт, в частности, с мэрами Кигали (Руанда), Киншасы (Демократическая Республика Конго) и Дакара (Сенегал).

13. Докладчик встречи представил доклад о работе сессии и отметил, что несмотря на трудности, существующие в области финансирования и автономии, современная обстановка в мире способствует налаживанию сотрудничества между городами. Заключаются инновационные соглашения о сотрудничестве, преследующие различные цели и использующие различные методы реализации. В них учитываются специфика функционирования городов и характер развития социальных отношений в них. Было подчеркнуто, что города могли бы играть ведущую роль в борьбе с нищетой во всем мире, и в этой связи было отмечено, что сотрудничество в этой области может принимать самые различные формы, иметь под собой различную основу и использовать разнообразные механизмы осуществления. Ясно, что сотрудничество между городами может носить разнообразные формы и осуществляться в самых разнообразных целях. Поскольку мэры находятся в идеальном положении с точки зрения организации борьбы с нищетой и расширения возможностей людей зарабатывать себе на жизнь, чрезвычайно важное значение имеет эффективное руководство городами. Для того чтобы способствовать усилиям в области развития, города должны иметь надлежащую ресурсную базу, доступ к информационной технологии и большую самостоятельность в действиях. Международные учреждения могли бы оказать наиболее эффективную помощь городам путем поддержки решений, а не навязывания их.

14. Встреча завершилась принятием мэрами декларации. В декларации особо отмечаются конкретные структурные трудности, с которыми сталкиваются города в НРС, а также плохие условия жизни. В ней подчеркивается, что борьба с нищетой в городах является общей задачей и что во всех будущих планах действий должны учитываться потребности наиболее бедных членов общества при уделении особого внимания женщинам, детям и престарелым.

15. Мэры официально взяли на себя обязательство вести борьбу с нищетой в своих городах и заявили о своей решимости активно развивать сотрудничество между городами и признать, что борьба с нищетой является общей задачей местных органов власти, правительств и международного сообщества. Они отметили также важность вовлечения всех заинтересованных граждан в разработку мер по улучшению их положения и призвали правительства и международное сообщество рассмотреть вопрос об аннулировании задолженности и расширении объема помощи.

16. Ниже перечисляются результаты, достигнутые участниками встречи мэров:

- вклад международных, региональных и национальных сетей городов в налаживание и развитие сотрудничества между городами (МСМУ, МФГП, СИТИНЕТ, Ассоциация городов-побратимов, МАМФ, ФЖК, Альянс африканских мэров по борьбе со СПИДом, Союз бельгийских городов и коммун, ВАГЛН, КОМВАЛ);
- подтверждение решимости городов сотрудничать друг с другом;
- официальное оформление соглашений между городами Бельгии и городами стран Африки, Азии и Латинской Америки;
- создание фонда в поддержку сотрудничества между городами (Фонд международной солидарности городов, созданный по инициативе Лиона, Женевы и Бамако);
- принятие инновационного метода финансирования сотрудничества между городами (Ассоциация городов-побратимов, Соединенные Штаты);
- ПРООН предусмотрела возможность выделения средств на развитие сотрудничества между городами через Целевой фонд по развитию демократического управления, о создании которого было объявлено в ходе третьей Конференции ООН по наименее развитым странам;

- разработка методологий/руководства по вопросам сотрудничества между городами;
- объявление Европейской комиссией об оказании финансовой поддержки программе ВАГЛН по профессиональной подготовке работников муниципальных служб;
- поддержка ПРООН/Добровольцами Организации Объединенных Наций осуществления соглашений о сотрудничестве;
- участие частного сектора в осуществлении совместно с муниципальными органами различных инициатив и социальных проектов;
- подтверждение важности поддержки со стороны правительств для успешного сотрудничества между городами. В ходе встречи правительства двух стран объявили о своих взносах на цели развития городов в НРС: а) Монако предоставит средства Дакару и Котону для приобретения новых информационных технологий и получения микрокредитов; и б) правительство Бельгии будет финансировать осуществление экспериментального проекта.

-----